



СПЛИН  
НОВЫЕ ЛЮДИ

Замер троллейбус в троллейбусном парке,  
перепутал механик провода по запарке.  
Выключив лампочки в сорок электросвечей,  
люди ночами делают новых людей.

Такие тонкие стены из цветного картона  
в светло-серых дворцах из стекла и бетона.  
Доверяя всему, что плетут из дневных  
новостей,  
люди ночами делают новых людей.

Люди кричат, задыхаясь от счастья  
и стонут так сладко и дышат так часто,  
что хочется двигаться с каждой секундой  
быстрее,  
делая, делая, делая новых людей.

Думают люди в Ленинграде и Риме  
что смерть - это то, что бывает с другими;  
что жизнь так и будет крутить и крутить  
колесо.  
Слышишь, на кухне замерли стрелки часов.

Но ничего, ничего - погрустит и забудет.  
Через время появятся новые люди.  
Едут троллейбусы без габаритных огней.  
Люди ночами делают новых людей.

Люди кричат, задыхаясь от счастья  
и стонут так сладко и дышат так часто,  
что хочется двигаться с каждой секундой  
быстрее,  
делая, делая, делая новых людей.  
Людям так нравится делать новых людей...

The trolley stalled in the trolley station  
(because) the mechanic mixed up the wires by  
mistake.  
Having turned out the forty-watt light bulbs,  
people are making new people all night.

Such thin walls of colored cardboard  
in the light gray palaces of glass and concrete.  
Believing everything that they make out from  
the daily news,  
people are making new people all night.

People scream out, suffocating from happiness  
and they moan so sweetly and breathe so often,  
that you want to move faster with every  
second,  
making, making, making new people.

People in Leningrad and Rome think  
that death is something that happens to others;  
that life thus will go on and on.  
Listen, in the kitchen the hands of the clock  
have stopped.

But no matter, no matter; you'll grieve and  
forget.  
In time new people will appear.  
Trolleys run without tail lights.  
People are making new people all night.

People scream out, suffocating from happiness  
and they moan so sweetly and breathe so often,  
that you want to move faster with every  
second,  
making, making, making new people.  
People like making new people so much ...